

# SEVERIN

---

Gebrauchsanweisung Akku-Haarschneidemaschine (D)

---

Instructions for use Rechargeable hair trimmer (GB)

---

Mode d'emploi Tondeuse à cheveux rechargeable (F)

---

Gebruiksaanwijzing Oplaadbare Haarknipper (NL)

---

Instrucciones de uso Maquinilla recargable para cortar el pelo (E)

---

Manuale d'uso Tagliacapelli ricaricabile (I)

---

Brugsanvisning Opladelig hårklipper (DK)

---

Bruksanvisning Laddningsbar hårtrimmer (S)

---

Käyttöohje Ladattava hiustenleikkuri / kotiparturi (FIN)

---

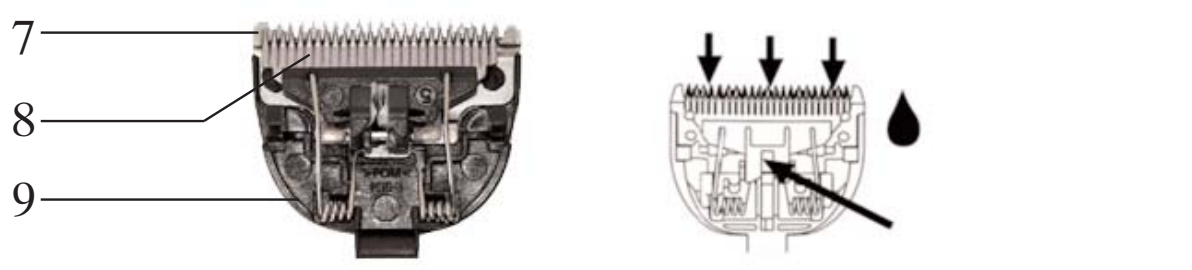
Instrukcja obsługi Bezprzewodowa maszynka do strzyżenia (PL)

---

Οδηγίες χρήσεως Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα (GR)

---

Руководство по эксплуатации Аккумуляторная машинка для стрижки ВОЛОС (RUS)



ⓓ

# Akku- Haarschneidemaschine

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

## Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

## Aufbau

1. Netzteil
2. Haarkamm
3. Bartkamm
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Haarschneidemaschine
6. Ladekontrollleuchte
7. Scherkamm
8. Schermesser
9. Scherkopf
10. Öl
11. Ladestation
12. Aufsteckkamm 1
13. Aufsteckkamm 2
14. Anschlussbuchse  
Haarschneidemaschine
15. Reinigungspinsel
16. Schere
17. Kamm-Höhenverstellung
18. Anschlussbuchse Ladestation

## Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG!** Die Haarschneidemaschine ist von der Anschlussleitung zu trennen bevor es im Wasser gereinigt wird oder unter der Dusche benutzt wird.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät

z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- **ACHTUNG!** Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt!
- **Ausschalten und Netzstecker ziehen,**  
- bei Störungen während des Betriebes,  
- vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern. Es besteht unter anderem Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das

Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

### **Ladevorgang**

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 12 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich.

Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann die Haarschneidemaschine aber auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Haarschneidemaschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird und die Kontrolllampe leuchtet.

- Den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse des ausgeschalteten Gerätes oder der Ladestation stecken.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Kontrolllampe angezeigt. Die Kontrolllampe leuchtet solange der Netzstecker in einer Steckdose steckt. Der Ladevorgang beginnt nur, wenn das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus dem Gerät oder der Ladestation ziehen.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

## **Handhabung**

### **Inbetriebnahme**

#### **Aufsetzen und Entnahme des Kopfes**

*Aufsetzen:*

Zum Aufsetzen des Scherkopfes den metallischen Stift in das mittlere Loch der Aufnahme am Gerät setzen. drücken Sie den Scherkopf auf das Gerät, bis dieser hörbar einrastet.

*Entnahme:*

Zur Entnahme den Scherkopf vom Gerät weg drücken.

#### **Verstellen der Schnittlänge**

Die mitgelieferten Aufsteckkämme erweitern den Schnittlängenbereich um 14 Stufen. Die beiden Aufsteckkämme sind durch eine Taste jeweils in folgenden Längen verstellbar:

<i>Stufe</i>	<i>Haarlänge in mm</i>	
	<i>Kamm 1</i>	<i>Kamm 2</i>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## **Bedienung**

### **Allgemein**

Das Gerät kann zur Trocken- und Nassrasur des Kopfes und des Gesichtes verwendet werden.

### **Rasieren**

- Nehmen Sie gegebenenfalls den Kammaufsatz vom Gerät.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
- Setzen Sie den Scherkopf auf die Haut.
- Führen Sie unter leichtem Druck bei

gestraffter Haut das Gerät gegen die Haarwuchsrichtung über die Haut. Der Scherkopf sollte für ein optimales Ergebnis stets vollen Kontakt zur Haut haben.

### **Langhaarschneiden**

- Setzen Sie einen der beiden Aufsteckkämme auf den Scherkopf oder schneiden Sie das Haar über einen Kamm.
- Stellen Sie bei den Aufsteckkämmen die gewünschte Stufe ein. Beginnen Sie jedoch mit der größten Stufe, um ein Gefühl für die richtige Länge zu bekommen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
- Setzen Sie den Kammaufsatz mit dem Scherkopf auf die Haut.
- Führen Sie das Gerät mit den Spitzen des Kammaufsatzes voran gegen die Haarwuchsrichtung.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Ladestation darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Zur Reinigung kann der Scherkopf abgenommen werden. Dazu den Scherkopf vorsichtig an den Schermessern vom Gerät wegdrücken. Der Scherkopf kann mit einem Reinigungspinsel oder unter fließendem klarem Wasser ohne Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Nach der Reinigung, spätestens nach 20 Betriebsminuten, einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben (siehe Abbildung I).

Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.

- Die Ladestation und die Haarschneidemaschine können mit einem leicht angefeuchteten Lappen abgewischt werden.

### **Akku-Entsorgung**

- Im Gerät befinden sich Nickel-Cadmium (Ni-Cd) Akkus. Zur Entsorgung können diese entnommen werden. Hierzu die Schrauben am Gehäuse zur Entfernung einer Gehäusenhälfte mit einem kleinen Schraubendreher lösen. Anschließend die Gehäusenhälften voneinander trennen. Die Anschlüsse der Akkus durchtrennen und die Akkus entfernen.



**Ni-Cd**

- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.** Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen Sondermüllstationen zu geben. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

## **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



## Rechargeable hair trimmer

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label on the adapter. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Adapter
2. Hair comb
3. Beard comb
4. On/Off switch
5. Hair trimmer unit
6. Charge indicator
7. Trimming comb
8. Trimming blade
9. Trimming/shaving head
10. Oil
11. Charging base
12. Push-on comb 1
13. Push-on comb 2
14. Connecting jack –hair trimmer
15. Cleaning brush
16. Scissors
17. Push-on comb adjustment
18. Connecting jack – charging base

### Important safety instructions

- **CAUTION:** The hair trimmer must be disconnected from the mains power before it is cleaned in water or used in the shower.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.

- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **CAUTION:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure at all times during use that the blade does not touch the skin.
- **Switch off and remove the plug from the wall socket**
  - in case of any malfunction during use,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **CAUTION:** Keep any packaging materials well away from children: there may be a risk of suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Charging process

Before using the appliance for the first time

the battery must be fully charged for a period of approximately 12 hours. However, the appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger.

Should you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery. The trimmer may also be used with the adapter. In this case, however, the battery must be charged for approximately 10 minutes. The charging process starts only once the unit is switched off and is shown by the charge indicator.

- With the appliance switched off, insert the connecting plug of the adapter into the corresponding jack on the main unit or the charging base.
- Insert the adapter into a suitable wall socket. The charging process begins automatically and is shown by the charge indicator. The charge indicator remains on as long as the charging base is connected to the mains.

The charging process only starts if the unit has been switched off.

- When the charging process is complete, always remove the adapter from the wall socket first before disconnecting the plug from the appliance or the charging base.
- While charging, the transformer within the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charging/discharging cycles.

## Use

### Start-up

#### Fitting and removing the heads

##### *Fitting:*

To fit the trimming head, insert the metal pin on the underside of the head into the corresponding middle hole on the main unit. Then press the head on until it locks audibly into place

##### *Removing:*

To remove the head, push it out from the main unit.

#### Adjusting the cutting length

The push-on attachment combs supplied allow for a 14-fold cutting length adjustment. The 2 push-on combs can be adjusted to the following lengths by the adjustment button:

<i>Level</i>	<i>Hair length in mm</i>	
	<i>Comb 1</i>	<i>Comb 2</i>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## Operation

### General information

The appliance is designed for dry as well as wet shaving of the head and facial areas.

### Shaving

- Remove the push-on comb if necessary.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Place the shaving head against the skin.
- Using only light pressure, move the appliance over the skin against the natural growth of the hair, while keeping the skin tight. For best results, the



shaving head should have maximum contact with the skin.

### Trimming longer hair

- Fit one of the push-on combs onto the trimming head; you may also trim the hair over a normal comb.
- Adjust the push-on comb to the desired length. We recommend, however, that you start with a larger setting, as this will help you to get a feel for cutting the hair to the desired length.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Place the push-on comb with the head against the skin.
- Move the appliance against the natural growth of the hair with the tips of the comb leading.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.

### General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the charging base with water and do not immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The head can be taken off for cleaning by gently pushing it off the main unit by its blades. The head may be cleaned with a suitable brush or under running water, but without the use of detergent.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 20 minutes, put a drop of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade (see picture I), and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling guarantees good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- The charging base and the main housing

may be cleaned with a slightly damp cloth.

### Disposal of battery pack

- This appliance contains a nickel-cadmium (Ni-Cd) rechargeable battery pack, which may be removed for disposal. To remove, loosen the screws in the housing with a suitable small screwdriver. Separate the two housing elements, cut the connecting wires one by one and remove the battery pack.



Ni-Cd

- **Remember to protect the environment. Never dispose of old battery packs in domestic garbage.**

Old battery packs must be disposed of through the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

# ⓕ Tondeuse à cheveux rechargeable

## Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Adaptateur
2. Peigne à cheveux
3. Peigne à barbe
4. Commutateur Marche/Arrêt
5. Tondeuse
6. Témoin de charge
7. Grille
8. Couteau
9. Tête de rasage/tonte
10. Huile
11. Socle de charge
12. Guide de coupe 1
13. Guide de coupe 2
14. Prise de connexion – tondeuse à cheveux
15. Brosse de nettoyage
16. Ciseaux
17. Bouton de réglage du guide
18. Prise de connexion – socle de charge

### Consignes de sécurité importantes

- **ATTENTION** : La tondeuse doit être débranchée de l'alimentation secteur avant d'être nettoyée à l'eau ou utilisée sous la douche.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si

celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.

- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **ATTENTION** : le couteau est extrêmement acéré. Pour éviter tout risque de blessure, évitez tout contact entre le couteau et la peau pendant l'utilisation.
- **Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale :**
  - en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
  - avant tout nettoyage.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **ATTENTION** : Gardez les emballages hors de la portée des enfants, car ils peuvent représenter un risque, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon

d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### **Le chargement**

Avant d'utiliser l'appareil, chargez la batterie complètement pendant 12 heures environ. Toutefois, l'appareil peut rester en charge plus longtemps sans risque.

En cas de forte baisse de la performance de la tondeuse, éteignez-la, puis rechargez la batterie. Vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux avec l'adaptateur à condition de charger la batterie pendant environ 10 minutes auparavant. Le processus de chargement, indiqué par le témoin de charge, ne commence que lorsque l'appareil est éteint.

- L'appareil éteint, insérez la fiche de connexion de l'adaptateur dans la prise correspondante située sur le boîtier de la tondeuse, ou sur le socle.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale. Le processus de chargement, indiqué par le témoin de charge, est automatiquement déclenché. Le témoin de charge reste allumé tant que l'appareil est connecté au secteur. Le chargement n'a lieu que si l'appareil est éteint.
- Lorsque le chargement est terminé, retirez toujours l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la fiche du boîtier de la tondeuse, ou du socle.
- Pendant la charge, le transformateur de l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun dysfonctionnement de l'appareil.
- Si la tondeuse reste longtemps sans être utilisée, l'autonomie de la batterie peut faiblir. Après quelques cycles de déchargement et rechargement, l'autonomie initiale sera rétablie.

## **Utilisation**

### **Mise en marche**

### **Installation et désinstallation de la tête de rasage/coupe**

#### *Installation :*

Pour fixer en place la tête de rasage, insérez la tige métallique, située sur le dessous de la tête, dans le trou central du boîtier de la tondeuse. Appuyez sur la tête jusqu'au 'clic' de verrouillage.

#### *Désinstallation :*

Pour retirer la tête, appuyez pour la détacher du boîtier de la tondeuse.

### **Réglage de la longueur de coupe**

Les guides de coupe fournis permettent 14 longueurs de coupe différentes. Les 2 guides de coupe amovibles peuvent être réglés aux longueurs suivantes :

<i>Réglage</i>	<i>Longueur de cheveux/ barbe en mm</i>	
	<i>Guide 1</i>	<i>Guide 2</i>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## **Fonctionnement**

### **Généralités**

Cet appareil est conçu pour un rasage de la tête et des zones du visage, à sec et à l'eau.

### **Rasage**

- Retirez le guide de coupe le cas échéant.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Placez la tête de rasage/coupe contre la peau.
- En appuyant très légèrement, déplacez

l'appareil sur la peau contre le sens de la barbe, en maintenant la peau tendue. Pour un résultat optimal, maximisez le contact avec la peau.

### **Tonte de barbe plus longue ou de cheveux plus longs**

- Attachez un guide sur la tête de rasage/coupe ; vous pouvez également tondre les cheveux en vous servant d'un peigne ordinaire.
- Réglez le guide à la longueur désirée. Nous vous conseillons de commencer par une longueur plus importante afin de vous familiariser avec la technique et, ainsi, de pouvoir obtenir un coupe à la longueur désirée.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Placez la tête de rasage munie du guide contre la peau ou le cuir chevelu.
- Déplacez l'appareil sur la peau contre le sens de la barbe ou des cheveux, les pointes du guide de coupe en avant.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de guide.

### **Entretien et nettoyage**

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle de charge à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Retirez la tête en la détachant du boîtier en la soulevant délicatement par les couteaux. Vous pouvez nettoyer la tête avec une brosse adaptée ou sous l'eau du robinet, mais sans addition de détergeant.
- Après nettoyage, et après environ 20 minutes de fonctionnement, appliquez une goutte d'huile non-acide entre la grille et le couteau (voir illustration I),

puis mettez l'appareil en marche momentanément afin d'assurer une bonne répartition de l'huile. Une lubrification régulière assure une coupe optimale à long terme et prolonge ainsi la durée de vie de l'appareil.

- Le socle chargeur et le boîtier peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié.

### **Mis au rebut de la batterie**

- Cet appareil contient une batterie rechargeable au nickel-cadmium (Ni-Cd) qui peut être retirée pour la mise au rebut. Pour la retirer, dévissez les vis du boîtier à l'aide d'un petit tournevis. Séparez les deux moitiés du boîtier, coupez les fils un par un, puis retirez la batterie.



**Ni-Cd**

- **Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.**

Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité. Ceci s'applique également aux piles et batteries d'appareils défectueux.

### **Mise au rebut**



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière

et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



# Oplaadbare Haarknipper

## Beste Klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

## Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

## Beschrijving

1. Adapter
2. Kam, haar
3. Kam, baard
4. Aan/Uit knop
5. Haarknipper
6. Laadindicator
7. Bijknipkam
8. Bijknipmes
9. Bijknipkop
10. Olie
11. Oplaadbasis
12. Opzetkam 1
13. Opzetkam 2
14. Aansluitingscontact – haarknipper
15. Schoonmaakborstel
16. Schaar
17. Instellerknop opzetkam
18. Aansluitingscontact – oplaadbasis

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- **WAARSCHUWING:** De haarknipper moet van het stroomnet ontkoppelt worden voordat men het met water schoonmaakt of in de douche gebruikt.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer

worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **LET WEL:** het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- **Zet het apparaat uit en en verwijder de stekker uit het stopcontact**
  - in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,
  - voor het schoonmaken van het apparaat.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **WAARSCHUWING:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in

acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

## Opladen

Voordat men de apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 12 uren. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigingen zal oplopen.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens gebruik moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen. Men kan de haarknipper ook direct via de adapter gebruiken zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld en is zichtbaar op de oplaadaanwijzer.

- Met het apparaat uitgeschakeld, stop de aansluitingsstekker van de adapter in het daarvoor bestemde contact van de hoofdunit of de oplaadbasis.
- Stop de adapter in het stopcontact. Het laden begint automatisch en wordt aangegeven door de laadindicator. De oplaadaanwijzer blijft verlicht zolang de oplaadbasis aan het stroomnet is aangesloten. Het oplaadproces start alleen als het apparaat is uitgeschakeld.
- Als het oplaadproces gereed is moet eerst de adapter uit het stopcontact verwijderd worden voordat men de aansluitingsstekker ontkoppeld van het apparaat of de oplaadbasis.
- Wanneer men aan het laden is zal te transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan

het apparaat.

- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

## Gebruik

### Ingebruikname

#### Plaatsen en verwijderen van de koppen

*Plaatsen:*

Om de bijknipkop te plaatsen, stop de metalen pin aan de onderzijde van de kop in het daarvoor bestemde middelste gat op de hoofdunit. Druk nu de kop aan totdat deze hoorbaar op zijn plaats sluit.

*Verwijderen:*

Om de kop te verwijderen, druk deze los van de hoofdunit af.

#### Verstellen van de kniplengte

De bijgeleverde opdrukkammen geven de mogelijkheid voor 14-voudige verstelbare kniplengtes. Met gebruik van de instelknop, kunnen de 2 opdrukkammen verstelt worden tot de volgende lengtes:

Level	Haar lengte in mm	
	Kam 1	Kam 2
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## Bediening

### Algemene informatie

Het apparaat is ontworpen voor zowel droog als nat scheren van het hoofd of gezicht.



### Scheren

- Verwijder de opdrukkam wanneer nodig.
- Gebruik de Aan/Uit knop om het apparaat aan te zetten.
- Plaats de scheerkop op de huid.
- Gebruik alleen lichte druk, beweeg het apparaat over de huid tegen de natuurlijke haargroei, terwijl men de huid strak houdt. Voor het beste resultaat, moet de scheerkop een maximaal contact hebben met de huid.

### Knippen van langer haar

- Pas een van de opdrukkammen op de scheerkop; men mag het haar ook over een kam knippen.
- Stel de opdrukkam in op de gewenste lengte. Wij bevelen aan, dat men begint met een langere lengte, zodat men een gevoel krijgt van de juiste lengte van knippen van het haar.
- Gebruik de Aan/Uit knop om het apparaat aan te zetten.
- Plaats de kam met de scheerkop op de huid.
- Beweeg het apparaat over de huid tegen de richting of de natuurlijke haargroei met de begeleiding van de tip van de kam.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om gevaar van elektrische schokken te voorkomen, moet men de oplaadbasis niet met water schoonmaken en deze nooit onderdompelen.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakproducten.
- De scheerkop kan verwijderd worden om schoon te maken door het voorzichtig bij

de messen van de hoofdeenheid af te drukken. De kop mag schoongemaakt worden met een geschikte borstel of onder stromend water, maar zonder zeep.

- Na het schoonmaken, en nadat men het apparaat voor ongeveer 20 minuten gebruikt heeft, stop een druppel zuurvrije olie tussen de bijknipkam en het bijknipmes (zie afbeelding I), schakel nu het apparaat kort aan zodat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliën garandeert goed knippen voor een langere periode en daarom een langere levensduur.
- De oplaadbasis en de huizing mogen schoongeveegt worden met een vochtige doek.

### Weggoeien van het batterijpak

- Dit apparaat bevat een nickel-cadmium (Ni-Cd) oplaadbaar batterijpak, welke verwijderd mag worden om weg te gooien. Om te verwijderen, draai de schroeven in de huizing los met een daarvoor geschikte kleine schroevendraaier. Scheid beide delen van de huizing, knip de aansluitdraden een voor een door en verwijder de batterijen.




Ni-Cd

- **Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.** Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten. Het hiervoor gezegde geldt ook voor de batterijpakketten van gebroken apparaten.

## **Weggoien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

## **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## ⓔ Maquinilla recargable para cortar el pelo

### Estimado cliente

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características del adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Adaptador
2. Peine, cabello
3. Peine, barba
4. Interruptor Encender/Apagar
5. Maquinilla para cortar el pelo
6. Indicador de carga
7. Peine cortador
8. Cuchilla
9. Cabezal cortador
10. Aceite
11. Base de carga
12. Peine accesorio ajustable 1
13. Peine accesorio ajustable 2
14. Toma de conexión – maquinilla para cortar el pelo
15. Cepillo limpiador
16. Tijeras
17. Ajuste del peine accesorio
18. Toma de conexión – base de carga

### Instrucciones importantes de seguridad

- **PRECAUCIÓN:** Desconecte la maquinilla de la red eléctrica, antes de proceder a su limpieza y antes de utilizarla en la ducha.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por

ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- **PRECAUCIÓN:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- **Siempre desenchufe el aparato**
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **PRECAUCIÓN:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos

deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **El proceso de carga**

Antes de usar la maquinilla para cortar el pelo por primera vez, hay que cargar la batería por completo durante un período de aproximadamente 12 horas. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin que sea perjudicial ni peligroso.

Si observara, durante su utilización, una disminución considerable en la potencia de la maquinilla, apáguela y recargue la batería. La maquinilla para cortar el pelo también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la batería brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado y se observará mediante el indicador de carga.

- Cuando el aparato esté apagado, introduzca la clavija del adaptador en la toma correspondiente de la unidad principal o la base de carga.
- Enchufe el adaptador en una toma de pared. El aparato empieza a cargar automáticamente y se observará mediante el indicador de carga. El indicador de carga permanece encendido durante todo el tiempo que la base de carga está conectada al suministro eléctrico.  
El proceso de carga sólo se inicia si el aparato está apagado.
- Cuando el proceso de carga haya concluido, desenchufe siempre primero el adaptador de la toma de pared antes de desconectar el cable del aparato o la base de carga.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente

normal y seguro y no indica ningún funcionamiento defectuoso.

- Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a funcionar con plena capacidad cuando haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

### **Utilización**

#### **Puesta en marcha**

#### **Instalar y extraer los cabezales**

*Instalar:*

Para instalar el cabezal cortador, introduzca el eje metálico situado en la parte inferior del cabezal, dentro del orificio medio de la unidad principal. Después empuje el cabezal hasta escuchar el sonido que indica que está perfectamente ajustado.

*Extraer:*

Para extraer el cabezal, estire de él hasta separarlo de la unidad principal.

#### **Ajuste de la longitud de corte**

Los peines ajustables suministrados permiten ajustar la longitud de corte entre 14 opciones. Usando el botón de ajuste, los 2 peines ajustables pueden regularse a las siguientes longitudes:

<i>Nivel</i>	<i>Longitud del cabello en mm</i>	
	<i>Peine 1</i>	<i>Peine 2</i>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## Funcionamiento

### Información general

El aparato ha sido diseñado para su afeitado en seco o en mojado, el cabello de la cabeza y de las distintas zonas faciales.

### Afeitado

- Retire el cabezal accesorio si es necesario.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender la maquinilla.
- Coloque el cabezal de la maquinilla sobre la piel.
- Ejerciendo solo una ligera presión, mueva la maquinilla por la piel en sentido contrario a la dirección de crecimiento del vello, mientras mantiene la piel estirada. Para obtener un mejor resultado, el cabezal de la maquinilla debe tener contacto máximo con la piel.

### Cortar el vello más largo

- Coloque uno de los cabezales accesorios sobre el cabezal de la maquinilla; también puede cortar el vello que sale por encima del peine.
- Ajuste el peine accesorio a la longitud deseada. No obstante, recomendamos comenzar cortando con una longitud mayor, hasta familiarizarse con el corte del cabello a la longitud deseada.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender la maquinilla.
- Coloque la maquinilla con el cabezal accesorio sobre la piel.
- Mueva la maquinilla sobre la piel en sentido contrario a la dirección de crecimiento del vello con las puntas del cabezal dirigiendo el movimiento.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

### Limpieza y mantenimiento general

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y espere a que se enfríe

suficientemente antes de limpiarlo.

- Para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no limpie la base de carga con agua y no la sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El cabezal de la maquinilla se puede desmontar para limpiarlo empujando ligeramente hasta separarlo de la maquinilla. El cabezal se puede limpiar utilizando un cepillo o bajo el chorro de agua, pero sin utilizar ningún tipo de detergente.
- Después de su limpieza, y también después de utilizar el aparato durante aproximadamente 20 minutos, aplique una gota de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora en cada lado (ver imagen I), y después encienda el aparato brevemente para asegurar que el aceite está bien y homogéneamente distribuido. La lubricación regular garantiza un buen funcionamiento durante un largo periodo de tiempo y, en consecuencia, una larga vida útil.
- La base de carga y la superficie exterior de la maquinilla se pueden limpiar con un paño ligeramente húmedo.

### La batería

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel-cadmio (Ni-Cd), que deberá desecharse cuando sea necesario. Para extraerla, desajuste los tornillos de la carcasa con un pequeño destornillador. Separe las dos piezas de la carcasa, corte los cables de conexión uno a uno y retire la batería.



Ni-Cd

- **Proteja el medio ambiente. No tirar nunca las pilas usadas en la basura**

### **doméstica.**

Las pilas usadas deben ser depositadas en los “puntos especiales de recogida de basura” apropiados. Esto también es aplicable a las pilas de aparatos defectuosos.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

## ① Tagliacapelli ricaricabile

### Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Adattatore
2. Pettine per capelli
3. Pettine per barba
4. Interruttore di accensione/spegnimento
5. Tagliacapelli
6. Indicatore di carica
7. Pettine della testina di taglio
8. Lama di taglio
9. Testina regolatrice del taglio
10. Olio
11. Zoccolo di carica
12. Accessorio pettine a incastro 1
13. Accessorio pettine a incastro 2
14. Presa di collegamento del tagliacapelli
15. Spazzolino per la pulitura
16. Forbici
17. Regolatore del pettine a incastro
18. Presa di collegamento dello zoccolo di carica

### Importanti norme di sicurezza

- **AVVERTENZA:** l'apparecchio tagliacapelli deve essere disinserito dal collegamento elettrico prima di procedere alla pulizia con acqua o prima di essere utilizzato sotto la doccia.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni

anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTENZA:** la lama tagliacapelli è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
  - in caso di cattivo funzionamento
  - durante le operazioni di pulizia.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico -

compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### **Il processo di carica**

Per il primo utilizzo del tagliacapelli, occorre mettere in carica la batteria per circa 12 ore. Ma un periodo più lungo di carica non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio.

Se durante il funzionamento notate una notevole riduzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettete in carica la batteria. L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento ed è segnalato dall'apposita spia luminosa.

- Ad apparecchio spento, inserite lo spinotto di collegamento dell'adattatore nella presa corrispondente posta direttamente sull'apparecchio o in quella dello zoccolo di carica.
- Collegate l'adattatore a una presa di corrente a muro. Il processo di carica si avvia automaticamente ed è segnalato dall'apposita spia luminosa. La spia di carica rimane accesa per tutto il periodo di collegamento alla rete elettrica dello zoccolo di carica. Il processo di carica ha inizio solo ad apparecchio spento.
- Al completamento del processo di carica, dovete sempre disinserire prima l'adattatore dalla presa di corrente a muro e poi scollegare lo spinotto dall'apparecchio o dallo zoccolo di carica.
- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di

malfunzionamento dell'apparecchio.

- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo vari cicli di caricamento/scaricamento.

### **Modalità d'uso**

#### **Inizio**

#### **Inserimento e rimozione delle testine**

*Inserimento:*

Per montare la testina di taglio, inserite il perno di metallo che si trova nella parte inferiore della testina nel foro centrale corrispondente dell'apparecchio principale. Poi esercitate una leggera pressione sulla testina fino a sentirla bloccata in sede.

*Rimozione:*

Per rimuovere la testina, spingetela fuori dell'apparecchio.

#### **Regolazione della lunghezza di taglio**

I pettini a incastro accessori forniti in dotazione, permettono di regolare la lunghezza del taglio in 14 posizioni diverse. Grazie al tasto di regolazione, i 2 pettini a incastro possono essere regolati sulle seguenti lunghezze:

<i>Livello</i>	<i>Lunghezza dei capelli in mm</i>	
	<i>Pettine 1</i>	<i>Pettine 2</i>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

#### **Funzionamento**

#### **Informazioni generali**

L'apparecchio può essere utilizzato sulla



pelle asciutta o anche sulla pelle bagnata per le zone della testa e del viso.

### **Rasatura**

- Rimuovete il pettine a incastro se necessario.
- Agite sull'interruttore di accensione/spengimento per accendere l'apparecchio.
- Poggiate la testina di rasatura sulla pelle.
- Esercitando solo una leggera pressione, muovete l'apparecchio sulla pelle in contropelo tenendo tesa la pelle. Per ottenere risultati migliori, la testina di rasatura deve essere a strettissimo contatto con la pelle.

### **Taglio di capelli**

- Inserite uno dei pettini a incastro sulla testina di rasatura; è anche possibile effettuare il taglio di capelli con uno dei pettini.
- Regolate il pettine a incastro sulla lunghezza desiderata. Vi raccomandiamo di cominciare con l'impostazione più larga, quest'accorgimento vi aiuterà a impratichirvi su come tagliare i capelli alla lunghezza desiderata.
- Agite sull'interruttore di accensione/spengimento per accendere l'apparecchio.
- Poggiate il pettine della testina di rasatura sulla pelle.
- Muovete l'apparecchio in contropelo con i denti del pettine in posizione guida.
- Per realizzare un'acconciatura sfoltita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto in basso senza usare il pettine a incastro.

### **Pulizia e manutenzione**

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulite lo zoccolo di carica con acqua e non immergetelo in acqua.

- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Per pulire la testina di rasatura potete rimuoverla spingendola con attenzione dalle lame nel senso inverso rispetto all'apparecchio. Potete pulire la testina con una spazzola adatta o sotto l'acqua corrente, ma senza utilizzare detergenti.
- Dopo la pulizia, e anche dopo aver utilizzato l'apparecchio per ca. 20 minuti di seguito, fate cadere qualche goccia di olio non acido tra il pettine e la lama di taglio, su entrambi i lati (v. figura I), e poi accendete l'apparecchio per qualche secondo per assicurarvi che l'olio si distribuisca uniformemente. Una regolare oliatura garantisce sempre un taglio perfetto per un lungo periodo di tempo e quindi garantisce anche una maggior durata dell'apparecchio.
- Lo zoccolo di carica e il corpo principale dell'apparecchio vanno puliti con un panno leggermente umido.

### **Smaltimento del pacco batteria**

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al Nichel Cadmio (Ni-Cd) che va rimosso e smaltito adeguatamente. Per rimuoverlo, allentate le viti poste sulla cassa esterna aiutandovi con un piccolo cacciavite. Separate le due parti dell'apparecchio, staccate i fili di collegamento uno ad uno e rimuovete le batterie.



**Ni-Cd**

- **Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai i pacchi batterie usati nei normali rifiuti domestici.**  
I pacchi batterie usati devono essere smaltiti tramite gli appositi "punti di raccolta per rifiuti speciali" locali.

Queste modalità di smaltimento sono valide anche per pacchi batterie di apparecchi difettosi.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Opladelig hårklipper

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Adapter
2. Hårkam
3. Kam til skæg
4. Tænd/sluk-knap
5. Hårklipper
6. Ladeindikator
7. Trimmekam
8. Trimmekniv
9. Trimmehoved
- 10.olie
11. Oplader
12. Aftagelig afstandskam 1
13. Aftagelig afstandskam 2
14. Ledningsåbning – hårklipper
15. Rensebørste
16. Saks
17. Afstandskammens låsemekanisme
18. Ledningsåbning – på opladeren

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **ADVARSEL:** Hårklipperen må ikke være tilsluttet til strømforsyningen når den rengøres med vand eller benyttes i brusebadet.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnlige for tegn

på beskadigelse. Hårklipperen må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.

- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **ADVARSEL:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
  - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,
  - inden rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **ADVARSEL:** Hold børn væk fra emballagen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Opladning

Inden hårklipperen første gang tages i brug,

må batteriet oplades i ca. 12 timer. Apparatet kan dog forblive i opladeren i længere tid uden risiko for beskadigelse.

Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i hårklipperens ydeevne, så sluk for apparatet og genoplad batteriet. Hårklipperen kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. Batteriet må imidlertid først oplades kortvarigt i ca. 10 minutter. Ladeprocessen kan først starte når hårklipperen er slukket og vises ved at indikatorlyset er tændt.

- Når hårklipperen er slukket, sættes adapterens forbindelsesstik ind i opladestikket på hårklipperen eller opladeren.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk og vises af ladeindikatoren. Ladeindikatoren forbliver tændt så længe adapteren er sluttet til lysnettet. Ladeprocessen starter kun hvis hårklipperen er slukket.
- Når opladningen er færdig, skal man altid først tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af hårklipperen eller opladeren.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis hårklipperen ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

## Anvendelse

### Før brug

#### Påsætning og aftagning af trimmehovedet

##### *Påsætning:*

Når trimmehovedet skal sættes på, føres metalstiften på trimmehovedets underside ind i det midterste hul på hårklipperen. Derefter trykkes hovedet fast indtil man

tydeligt hører det klikker på plads.

##### *Aftagning:*

Når trimmehovedet skal tages af, skubbes det væk fra apparatet.

#### Justering af klippelængden

Klippekammene der følger med apparatet giver mulighed for 14 forskellige klippelængder. Ved hjælp af justeringsknappen kan de to aftagelige afstandskamme justeres til følgende længder:

Trin	Hårlængde i mm	
	Kam 1	Kam 2
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

### Betjening

#### Generel information

Apparatet er designet til både tør og våd klipping af hår og skæg.

#### Barbering

- Tag om nødvendigt tilbehørskammen af.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for kropshaveren.
- Placer barberhovedet mod huden.
- Benyt kun et let tryk, bevæg apparatet over huden imod den retning som hårene vokser, og sørg for at holde huden stram imens. Det bedste resultat opnås når barberhovedet har maksimal kontakt med huden.

#### Trimning af lange hår

- Sæt en af tilbehørskammene på barberhovedet; eller klip håret over en kam.
- Juster den aftagelige afstandskam til den ønskede hårlængde. Vi anbefaler imidlertid, at man til at begynde med

vælger en noget længere indstilling, da dette vil medvirke til, at man får en fornemmelse for hvordan håret klippes til den ønskede længde.

- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for hårklipperen.
- Placer kammen med barberhovedet mod huden.
- Bevæg apparatet med spidsen af kammen forrest imod den retning som håret vokser.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.

### Generel rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må opladeren ikke rengøres med vand og heller aldrig nedsænkes i nogen form for væske.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Barberhovedet kan tages af og rengøres ved forsigtigt at skubbe dette og knivene væk fra selve apparatet. Barberhovedet kan rengøres med en egnet børste eller under rindende vand, men altid uden brug af rengøringsmidler.
- Efter rengøringen og hvis apparatet har været benyttet i ca. 20 minutter, tilsættes en dråbe syrefri olie på begge sider af trimmekammen og -kniven (se billede I), hvorefter apparatet tændes kortvarigt for at sikre at olien er jævnt fordelt. Jævnlig smøring sikrer gode klippeegenskaber i tiden fremover og derved også lang holdbarhed.
- Opladeren og selve hårklipperen kan rengøres med en letfugtig klud.

### Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder et genopladeligt nikkel-kadmium (Ni-Cd) batteri, som kan tages ud og bortskaffes. Hvis batteriet skal tages ud, løsnes

skruerne på apparatet med en passende lille skruetrækker. Skil kabinetets to dele ad, klip ledningerne over en ad gangen og tag batteriet ud.



Ni-Cd

- **Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.**

Gamle batteripakker skal afleveres hos den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere. Dette gælder også for batteripakninger fra defekte el-apparater.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Laddningsbar hårtrimmer

### Kära kund

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adaptorns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Adapter
2. Kam, hår
3. Kam, skägg
4. På/av-knapp
5. Hårtrimmer
6. Laddningslampa
7. Trimkam
8. Trimsax
9. Trimhuvud
10. Olja
11. Laddningssockel
12. Löstagbart kamtillbehör 1
13. Löstagbart kamtillbehör 2
14. Sladdanslutning – hårtrimmer
15. Rengöringsborste
16. Sax
17. Kaminställningsknapp
18. Sladdanslutning – laddningssockel

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **VARNING:** Hårklipparen bör inte vara ansluten till eluttaget då du rengör den med vatten eller om du använder den i duschen.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du

uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.

- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn.
- **VARNING:** trimsaxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
  - om fel skulle uppstå under användningen,
  - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **VARNING:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Laddningsprocess

Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 12 timmar.

Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara.

Om du märker en betydande försämring i klippeffekt när trimmern är i användning bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Trimmern kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av och indikeras av laddningslampan.

- Apparaten bör vara avstängd när du sätter adaptorns stickpropp i huvudenhetens eller laddningssockelns uttag.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt och indikeras av laddningslampan. Laddningslampan lyser så länge laddningssockeln är ansluten till eluttaget. Laddningsprocessen startar enbart om enheten är avstängd.
- När laddningsprocessen är klar, tar du alltid först adaptern ur vägguttaget innan du drar stickproppen ur apparaten eller laddningssockeln.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Om trimmern inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

## Användning

### Innan du sätter igång

#### Så monterar du på och tar bort trimhuvudet

##### Montering:

För att montera trimhuvudet på plats, sätter du metallsprinten, som finns på huvudets undersida, i huvudenhetens mellersta hål.

Tryck därefter på huvudet tills du hör att det låses på plats.

##### Bortmontering:

Ta bort huvudet genom att trycka det från huvudenheten.

### Justering av klipplängden

De utbytbara kamtillbehören möjliggör 14 olika klipplängder. Använd kaminställningsknappen för att ställa in de två kamtillbehören på följande längder:

Nivå	Hårlängd i mm	
	Kam 1	Kam 2
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## Bruksanvisning

### Allmän information

Apparaten är ämnad för torr- och våtrakning av huvudet och ansiktet.

### Rakning

- Tag loss kamtillsatsen om det behövs.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Placera skärhuvudet på huden.
- Med en lätt tryckning för du apparaten över huden mot hårets naturliga växtriktning medan du håller huden sträckt. För att du skall få så bra resultat som möjligt bör skärhuvudet ha maximal kontakt med hyn.

### Så klipper du längre hår

- Lägg en kamtillsats på rakhuvudet; Du kan också klippa håret över en kam.
- Justera den löstagbara kammen till önskad längd. Vi rekommenderar emellertid att du startar med en längre inställning eftersom det då blir lättare för

dig att enligt önskemål justera till en kortare klippplängd.

- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Placera kammen med skärhuvudet på huden.
- För apparaten mot hårets naturliga växtriktning så att kammens spetsar kommer först.
- För en uppklippt frisyr vänder du på hårtrimmern och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.

### Allmän rengöring och skötsel

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra laddningssockeln med vatten och sänk inte ner den i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Skärhuvudet kan tas loss för rengöring genom att du försiktigt trycker det från apparaten med hjälp av dess knivar. Huvudet kan rengöras med en lämplig borste eller under rinnande vatten, men du bör inte använda tvål.
- Efter rengöring och också efter det att apparaten har används för ca 20 minuter sätter du en droppe syrafri olja mellan trimsaxen och trimbladet (se bild I) och kopplar på apparaten en kort stund för att oljan skall bli jämnt fördelad. Regelbunden oljning garanterar god klippförmåga i långa perioder och således får trimmern längre servicelivstid.
- Laddningssockeln och höljet kan rengöras med en lätt fuktad duk.

### Bortskaffande av batterienhet

- Denna apparat innehåller ett laddningsbart nickel-kadmium (Ni-Cd) batteri, som kan avlägsnas för bortskaffande. Tag bort batteriet genom att först lossa på höljets skruvar med en lämplig liten skruvmejsel. Tag bort höljets delar, klipp av

anslutningstrådarna en efter en och tag ut batterienheten.



### Ni-Cd

- **Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.**

Gamla batterier bör lämnas till speciella insamlingsställen. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.





# Ladattava hiustenleikkuri / kotiparturi

## Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa sovittimen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

## Osat

1. Sovitin
2. Kampa hiuksille
3. Kampa parralle
4. Virtakytkin
5. Hiusleikkuri
6. Lataustilan merkkivalo
7. Rajauskampa
8. Leikkausterä
9. Leikkauspää
10. Öljy
11. Latausalusta
12. Paikalleen painettava kampa 1
13. Paikalleen painettava kampa 2
14. Liitäntä – hiustenleikkuri
15. Puhdistusharja
16. Sakset
17. Paikalleen työnnettävän kamman säädin
18. Liitäntä – latausalusta

## Tärkeitä turvaohjeita

- **VAROITUS:** Hiustenleikkuri/kotiparturi on irrotettava verkkovirrasta ennen kuin se puhdistetaan vedellä tai sitä käytetään suihkussa.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat

aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.

- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- **VAROITUS:** leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, ettei terä kosketa ihoa käytön aikana.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - jos laitteessa on toimintahäiriö, - ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **VAROITUS:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettu ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

## Lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 12 tuntia. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai

vaaraa.

Kun käyttöteho alenee selvästi, sammuta laite ja lataa akku. Hiusleikkuria voi käyttää myös sovittimella. Siinä tapauksessa akkua on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu ja lataustilan merkkivalo syttyy.

- Kun laite on sammutettu, liitä sovittimen liitinpistoke vastaavaan liitäntään päälaitteessa tai latausalustassa.
- Liitä sovitin pistorasiaan. Lataus alkaa automaattisesti ja näkyy lataustilan merkkivalosta. Lataustilan merkkivalo palaa niin kauan kun laturi on liitettynä verkkovirtaan.

Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.

- Kun lataus on valmis, irrota sovitin aina pistorasiasta ennen liitinpistokkeen irrottamista laitteesta tai latausalustasta.
- Sovitin lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia eikä tarkoita vaaratilannetta tai vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

## Käyttö

### Alustavat toimenpiteet

#### Päiden kiinnittäminen paikalleen ja irrottaminen

*Kiinnittäminen:*

Leikkauspää kiinnitetään sijoittamalla pään alapuolella oleva metallitappi päälaitteen vastaavaan reikään. Paina sitten päätä, kunnes se loksahda kuuluvasti paikalleen.

*Irottaminen:*

Pää irrotetaan työntämällä se ulos päälaitteesta.

#### Leikkauspituuden säätäminen

Työntämällä kiinnitettävät kammat

mahdollistavat leikkauspituuden 14-portaisen säädön. Säätopainikkeen avulla 2 paikalleen painettavaa kampa voidaan säätää seuraaviin pituuksiin:

Taso	Hiusten pituus mm:inä	
	Kampa 1	Kampa 2
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## Toiminta

### Yleistä tietoa laitteesta

Laite on tarkoitettu pään ja kasvon alueen sekä kuiva- että märkäajoon.

### Ajo

- Irrota tarvittaessa paikalleen painettava kampa.
- Kytke laite päälle On/Off-kytkimestä.
- Aseta ajopää iholle.
- Käytä vain hivenen voimaa, liikuta laitetta iholla luonnollista karvankasvua vasten ja pidä samalla iho pingotettuna. Parhaat tulokset saadaan aikaan, kun ajopää koskettaa mahdollisimman paljon ihoa.

### Pidempien karvojen trimmaus

- Aseta toinen paikalleen painettava kampa ajopäähän; hiukset voidaan leikata myös kamman avulla.
- Säädä paikalleen painettava kampa haluttuun pituuteen. Suosittelemme joka tapauksessa, että aloitat isommalla asetuksella, koska sen ansiosta saat tuntuman, miten leikata hiukset halutun pituisiksi.
- Kytke laite päälle On/Off-kytkimestä.
- Aseta kampa ja ajopää iholle.
- Liikuta laitetta kamman kärjet ensimmäisenä luonnollista karvankasvua

vasten.

- Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.

### Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista latausalustaa vedellä tai upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Ajopää voidaan irrottaa puhdistusta varten työntämällä se kevyesti irti laitteesta teräosan kohdalta. Pää voidaan puhdistaa sopivalla harjalla tai juoksevassa vedessä, mutta ilman puhdistusainetta.
- Puhdistuksen jälkeen ja kun laitetta on käytetty noin 20 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja leikkausterän väliin kummallekin puolelle (katso kuva I). Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.
- Latausalusta ja päärunko voidaan puhdistaa hivenen kostealla rätillä.

### Akun hävittäminen

- Laitteessa on ladattava nikkelikadmiumakku (Ni-Cd), jonka voi irrottaa ja hävittää. Se irrotetaan avaamalla ensin kaksi kotelossa olevaa ruuvia sopivalla ruuvimeisselillä. Irrota sitten kaksi kotelon osaa toisistaan, leikkaa kytkentälangat yksi kerrallaan ja irrota akut.



Ni-Cd

- **Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.**

Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajätepisteissä. Viallisten laitteiden akkupakkaukset hävitetään samalla tavalla.

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)



# Bezprzewodowa maszynka do strzyżenia

## Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

## Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

## Zestaw

1. Zasilacz
2. Grzebień do włosów
3. Grzebień do brody
4. Włącznik
5. Maszynka do strzyżenia
6. Wskaźnik ładowania
7. Grzebień ostrza
8. Ostrze
9. Głowica
10. Olej
11. Podstawka ładująca
12. Nakładany grzebień 1
13. Nakładany grzebień 2
14. Gniazdko maszynki do strzyżenia
15. Szczoteczka do czyszczenia
16. Nożyczki
17. Regulacja nakładanego grzebienia
18. Gniazdko podstawki ładującej

## Instrukcja bezpieczeństwa

- **UWAGA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia maszynki w wodzie lub przed użyciem jej pod prysznicem należy maszynkę odłączyć od sieci zasilającej.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego

użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **UWAGA:** aby uniknąć skaleczenia należy uważać podczas używania maszynki, aby jej ostrze nie dotykało skóry.
- **Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:**
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **UWAGA:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.

- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### **Ładowanie akumulatorka**

Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulator, co trwa około 12 godzin. Ładowanie akumulatora dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.

Jeżeli w trakcie używania maszynki zauważalne jest znaczne obniżenie prędkości pracy ostrzy, należy wyłączyć maszynkę i podłączyć ją do ładowania. Maszynkę można także używać po podłączeniu do zasilacza. Wówczas należy najpierw pozostawić akumulator do podładowania na około 10 minut. Akumulator ładuje się tylko wtedy, kiedy maszynka jest wyłączona, o czym informuje wskaźnik ładowania.

- Przy wyłączonej maszynce włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w podstawce ładującej.
- Włożyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, o czym informować będzie wskaźnik ładowania. Wskaźnik ładowania pozostaje zapalony tak długo, jak długo jest podłączona do prądu podstawka ładująca. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- Po zakończeniu ładowania najpierw należy wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilacza z podstawki ładującej.
- W trakcie ładowania, zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.

- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulator odzyska pełną pojemność.

## **Obsługa**

### **Przed uruchomieniem**

#### **Nakładanie i zdejmowanie głowic**

*Nakładanie:*

W celu nałożenia głowicy należy włożyć metalowy bolec, znajdujący się na spodzie głowicy, do środkowego otworu w górnej części korpusu maszynki. Następnie wcisnąć głowicę, tak aby słychać było trzask zamykającego się zamka.

*Zdejmowanie:*

W celu zdjęcia głowicy wystarczy ją wypchnąć z korpusu maszynki.

#### **Regulacja długości strzyżenia**

Załączone nasadki pozwalają na ustawienie 8 różnych długości strzyżenia. Dzięki przyciskowi regulacji 2 nakładane grzebienie można ustawić na następujące długości strzyżenia:

<i>Poziom</i>	<i>Długość włosów w mm</i>	
	<i>Grzebień 1</i>	<i>Grzebień 2</i>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

### **Używanie maszynki**

#### **Informacje ogólne**

Urządzenie przeznaczone jest do golenia na sucho lub na mokro okolic głowy i twarzy.

## Golenie

- W razie potrzeby zdjąć nasadkę grzebieniową.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Przyłożyć głowicę maszyny do skóry.
- Lekko przyciskając przesuwając głowicę po skórze, która powinna być cały czas naciągnięta. Aby uzyskać jak najlepszy efekt, głowica powinna przylegać do skóry jak największą powierzchnią.

## Przycinanie dłuższych włosów

- Nałożyć jedną z nasadek grzebieniowych na głowicę golarki; można także oprzeć głowicę maszyny o grzebień.
- Ustawić nakładany grzebień na żadaną długość. Najlepiej zacząć od dłuższego ustawienia, aby najpierw zapoznać się lepiej z działaniem maszyny i jej ustawieniami.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Przyłożyć głowicę maszyny z nasadką grzebieniową do skóry.
- Przesuwać urządzenie po skórze, dotykając ją czubkami nasadki grzebieniowej.
- Do modelowania, należy zmienić kierunek maszyny i skraćć włosy z góry na dół bez użycia nasadki.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć podstawki ładującej w wodzie, ani zanurzać jej.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Głowicę można zdjąć w celu wyczyszczenia, delikatnie wypychając ją z obudowy od strony ostrzy. Głowicę można czyścić odpowiednią szczoteczką lub pod bieżącą wodą, ale bez żadnego detergentu.

- Po wyczyszczeniu, jak również po każdym 20 minutach nieprzerwanej pracy urządzenia, wpuścić kropelkę oleju pomiędzy grzebień i ostrze głowicy z obydwu stron (patrz rysunek I), następnie włączyć maszynkę na chwilę, aby olej mógł się równomiernie rozprowadzić. Regularnie oliwienie gwarantuje dobrą wydajność urządzenia przez długi czas, a co za tym idzie, jego długotrwałość.
- Podstawkę ładującą i obudowę maszyny można czyścić przy użyciu wilgotnej ściereczki.

## Wymiana akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w nikielowo-metalowy akumulator, który można wymienić na nowy. Aby wyjąć akumulator, odkręcić śrubki w obudowie za pomocą odpowiedniego wkrętaka. Oddzielić od siebie dwie części obudowy, odciąć przewody łączące i wyjąć akumulator.



Ni-Cd

- **Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatora do zwykłego śmietnika domowego.** Stare, zużyte akumulatory należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki. Dotyczy to także akumulatorów z urządzeń wadliwych.

## Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

## Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia

gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



## Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση παροχής αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Φορτιστής
2. Χτένα, για μαλλιά
3. Χτένα, για γένια
4. Διακόπτης λειτουργίας
5. Μηχανή για κούρεμα
6. Φωτάκι φόρτισης
7. Χτένα κουρέματος
8. Λεπίδα κουρέματος
9. Κεφαλή κουρέματος
10. Λάδι
11. Βάση φόρτισης
12. Εξάρτημα χτένας 1
13. Εξάρτημα χτένας 2
14. Υποδοχέας – μηχανή κουρέματος μαλλιών
15. Βούρτσα καθαρισμού
16. Ψαλίδι
17. Ρύθμιση εξαρτήματος χτένας
18. Υποδοχέας – βάση φόρτισης

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρέπει να αποσυνδέσετε τη μηχανή για κούρεμα από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν την καθαρίσετε σε νερό ή τη χρησιμοποιήσετε στο ντους.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε

εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Το ξυράφι περιποίησης είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφεύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να βεβαιώνετε πάντα ότι το ξυράφι δεν ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.**
- **Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάξτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - όταν η συσκευή παρουσιάσει κάποια βλάβη
  - ή όταν πρόκειται να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φισ.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης



χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### **Διαδικασία φόρτισης**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 12 περίπου ώρες. Η συσκευή, όμως, μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, κλείστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή, ενώ η φόρτιση υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.

- Ενώ είναι απενεργοποιημένη η συσκευή, τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της κεντρικής μονάδας ή της βάσης φόρτισης.
- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης. Το φωτάκι φόρτισης παραμένει αναμμένο καθ' όλη τη διάρκεια σύνδεσης της βάσης

φόρτισης με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.

- Όταν ολοκληρώνεται η διαδικασία φόρτισης, να βγάξετε πάντα το φορτιστή από την πρίζα πριν βγάλετε το βύσμα από τη συσκευή ή τη βάση φόρτισης.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

### **Χρήση**

#### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

#### **Τοποθέτηση και αφαίρεση των κεφαλών**

##### *Τοποθέτηση:*

Για να τοποθετήσετε την κεφαλή κουρέματος, εισάγετε τη μεταλλική περόνη στο κάτω μέρος της κεφαλής στην αντίστοιχη μεσαία οπή της κεντρικής μονάδας. Κατόπιν, πιέστε την κεφαλή έως ότου ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της.

##### *Αφαίρεση:*

Για να αφαιρέσετε την κεφαλή, πιέστε την έξω από την κεντρική μονάδα.

#### **Ρύθμιση του μήκους κοπής**

Τα εξαρτήματα χτενών που παρέχονται σας επιτρέπουν να ρυθμίζετε το μήκος κοπής σε 14 επίπεδα. Χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης, μπορείτε να προσαρμόσετε τα 2 εξαρτήματα χτενών στα ακόλουθα μήκη:

Επίπεδο	Μήκος μαλλιών σε χιλιοστά	
	Χτένα 1	Χτένα 2
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

## Λειτουργία

### Γενικές πληροφορίες

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για στεγνό καθώς και υγρό ξύρισμα της κεφαλής και περιοχών του προσώπου.

### Ξύρισμα

- Βγάλτε τα εξαρτήματα χτενών εάν απαιτείται.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε την κεφαλή ξυρίσματος στο δέρμα.
- Με χρήση ελαφράς πίεσης μόνο, μετακινήστε τη συσκευή επάνω από το δέρμα, κόντρα στη φυσική ανάπτυξη των μαλλιών, ενώ διατηρείτε το δέρμα τεντωμένο. Για καλύτερα αποτελέσματα, η κεφαλή ξυρίσματος πρέπει να έχει μέγιστη επαφή με το δέρμα.

### Κούρεμα μακρότερων τριχών

- Τοποθετήστε ένα από τα εξαρτήματα χτενών στην κεφαλή ξυρίσματος. Μπορείτε επίσης να κουρεύετε τα μαλλιά πάνω από τη χτένα.
- Ρυθμίστε το εξάρτημα χτένας στο επιθυμητό μήκος. Ωστόσο, συνιστούμε να ξεκινάτε με μια μεγαλύτερη ρύθμιση, επειδή θα σας βοηθήσει να κόψετε τα μαλλιά στο επιθυμητό μήκος.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε τη χτένα με την κεφαλή ξυρίσματος στο δέρμα.

- Μετακινήστε τη συσκευή κόντρα στη φυσική ανάπτυξη των μαλλιών, με τα άκρα της χτένας να προηγούνται.
- Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά απ' την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.

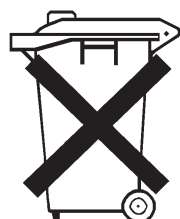
### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Φροντίζετε να βγάξετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει επαρκώς πριν τον καθαρισμό.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη βάση φόρτισης με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Αν ωθήσετε απαλά την κεφαλή ξυρίσματος από την κύρια μονάδα από τις λεπίδες της, μπορείτε να τη βγάλετε για να την καθαρίσετε. Μπορείτε να καθαρίσετε την κεφαλή με μια κατάλληλη βούρτσα ή κάτω από τρεχούμενο νερό, αλλά χωρίς τη χρήση απορρυπαντικού.
- Μετά τον καθαρισμό, αλλά και όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 20 περίπου λεπτά, τοποθετήστε μια σταγόνα λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος (βλ. Εικόνα I). Κατόπιν, ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Η τακτική λίπανση εξασφαλίζει την καλή απόδοση κοπής για μεγάλη χρονική περίοδο. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Μπορείτε να καθαρίζετε τη βάση φόρτισης και το κύριο περίβλημα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

### Απόρριψη μπαταριών

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-

καδμίου (Ni-Cd), την οποία μπορείτε να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να τη βγάλετε, ξεσφίξτε τις βίδες του περιβλήματος με τη βοήθεια ενός κατάλληλου, μικρού κατσαβιδιού. Διαχωρίστε τα δύο στοιχεία του περιβλήματος, κόψτε τα καλώδια σύνδεσης ξεχωριστά και αφαιρέστε τις μπαταρίες.



**Ni-Cd**

- **Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα.**

Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες των ελαττωματικών συσκευών.

### **Απόρριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω

δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

## Аккумуляторная машинка для стрижки волос

### Уважаемые покупатели!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

### Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

### Устройство

1. Адаптер
2. Расческа для волос
3. Расческа для бороды
4. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Корпус машинки для стрижки
6. Индикатор зарядки
7. Стригущий гребень
8. Стригущий нож
9. Стригущая/бреющая головка
10. Масло
11. Корпус зарядного устройства
12. Гребневая насадка 1
13. Гребневая насадка 2
14. Гнездо для подключения машинки к зарядному устройству
15. Щеточка для чистки
16. Ножницы
17. Кнопка регулирования гребневой насадки
18. Гнездо для подключения зарядного устройства

### Правила безопасности

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед промывкой машинки под струей

воды или перед использованием машинкой в душе отключите машинку от сети.

- Перед включением данного электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли электроприбор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности электроприбора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь данным электроприбором при обнаружении повреждения.
- Не оставляйте электроприбор без присмотра.
- **ВНИМАНИЕ!** Нож машинки очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы нож не касался кожи.
- **Всегда выключайте машинку для стрижки волос из розетки - при любых неполадках - перед чисткой электроприбора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Этот электроприбор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным электроприбором.
- Не оставляйте детей без присмотра,

чтобы они не начали играть с электроприбором.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Ребенок может надеть пакет на голову и задохнуться!
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Данный электроприбор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### **Зарядка**

Перед применением машинки в первый раз, необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на 12 часов. Однако, если электроприбор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для окружающих.

Если во время стрижки вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки, выключите электроприбор и подзарядите аккумуляторную батарею. Машинку можно также использовать и

через адаптер. Но в этом случае батарею нужно поставить на зарядку в течение небольшого промежутка времени, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения электроприбора, при этом загорается индикатор зарядки.

- Убедитесь, что электроприбор выключен и вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на корпусе электроприбора или на зарядном устройстве.
- Подключите адаптер к розетке. Зарядка начинается автоматически, это можно заметить по индикатору зарядки. Индикатор зарядки горит в течение всего времени подключения зарядного устройства к сети. Процесс зарядки начинается только после выключения электроприбора.
- После завершения процесса зарядки обязательно выньте адаптер из розетки, прежде чем отсоединить штекер от электроприбора или от зарядного устройства.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормальное и безопасное явление, которое не является признаком какой-либо неисправности.
- Если электроприбор не используется в течение длительного времени, это может несколько снизить емкость аккумуляторной батареи. Однако после нескольких циклов зарядки/разрядки полная емкость батареи восстанавливается.

## **Ввод в эксплуатацию**

### **Установка и снятие головок**

#### **Установка**

Чтобы установить стригущую головку, вставьте металлическую шпильку на нижней стороне головке в соответствующее среднее отверстие на корпусе машинки. Затем нажмите на головку, чтобы она защелкнулась на месте.

#### **Снятие**

Чтобы снять головку, вытолкните ее из корпуса машинки.

### **Регулирование длины стрижки**

Сменные гребневые насадки обеспечивают 14 настроек длины среза волос. При помощи кнопки регулирования две гребневые насадки можно установить на следующие длины среза волос:

<b>Уровень</b>	<b>Длина волос в мм</b>	
	<b>Насадка 1</b>	<b>Насадка 2</b>
1	4	24
2	7	27
3	9	29
4	12	32
5	15	35
6	17	37
7	20	40

### **Указания по эксплуатации**

#### **Общие сведения**

Данный электроприбор может использоваться как для сухого, так и влажного бритья головы и лица.

#### **Бритье**

– Снимите гребневую насадку, если это необходимо.

- Включите электроприбор при помощи переключателя ВКЛ./ВЫКЛ.
- Прижмите бреющую головку к коже.
- Передвигайте электроприбор по коже с легким нажимом в направлении против естественного роста волос, натягивая кожу. Для достижения лучших результатов бреющая головка должна соприкоснуться с кожей на максимальной площади.

#### **Стрижка длинных волос**

- Установите одну из гребневых насадок на стригущую головку; вы можете стричь волосы также и через расческу.
- Установите гребневую насадку на нужную длину среза. Однако мы рекомендуем вам всегда начинать с большей длины среза, в дальнейшем это поможет вам почувствовать, на какую длину нужно срезать волосы.
- Включите электроприбор при помощи переключателя ВКЛ./ВЫКЛ.
- Прижмите к коже гребневую насадку со стригущей головкой.
- Передвигайте электроприбор, направляя кончики гребня в направлении против естественного роста волос.
- Для профилированной стрижки измените направление хода электроприбора и работайте сверху вниз без гребневой насадки.

#### **Чистка и общий уход**

- Прежде чем приступить к чистке электроприбора, убедитесь, что он отключен от сети и достаточно остыл.
- Чтобы избежать поражения электрическим током не мойте

зарядное устройство и не погружайте его в воду.

- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими средствами.
- Для чистки стригущую головку можно снять, осторожно сдвинув ее с корпуса за лезвия. Головку можно почистить пригодной для этого щеткой или промыть под струей проточной воды, но без использования моющего средства.
- После чистки, а также использования электроприбора в течение примерно 20 минут нанесите одну каплю масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и ножом (см. илл. I), потом включите электроприбор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярное смазывание гарантирует хорошую работу машинки в течение длительного времени и ее долговечность.
- Чистку зарядного устройства и корпуса электроприбора можно производить при помощи слегка увлажненной ткани.

### **Утилизация аккумуляторного источника питания**

- Этот электроприбор содержит никель-кадмиевый (Ni-Cd) аккумуляторный источник питания, который для утилизации снимается. Чтобы его снять, освободите винты в корпусе электроприбора при помощи пригодной для этого маленькой отвертки. Разделите две части корпуса, обрежьте поочередно соединительные провода и извлеките источник питания.



### **Ni-Cd**

- **Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с бытовым мусором.**

Старые источники питания нужно относить на пункты сбора специального мусора. Это относится также и к источникам питания неисправных электроприборов.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.